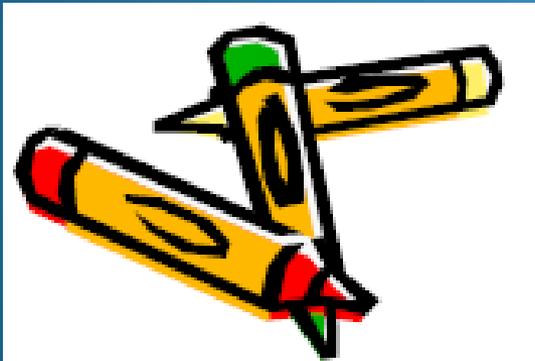


# De l'oral à l'écrit

Productions d'écrit autonomes  
Dictée à l'adulte



Année scolaire 2016/2017

Evelyne BEYSSAC (CPC Le Pecq Marly)

Catherine REMES (CPC St Germain en Laye)

Sophie GOUPIL (CPC Chatou)

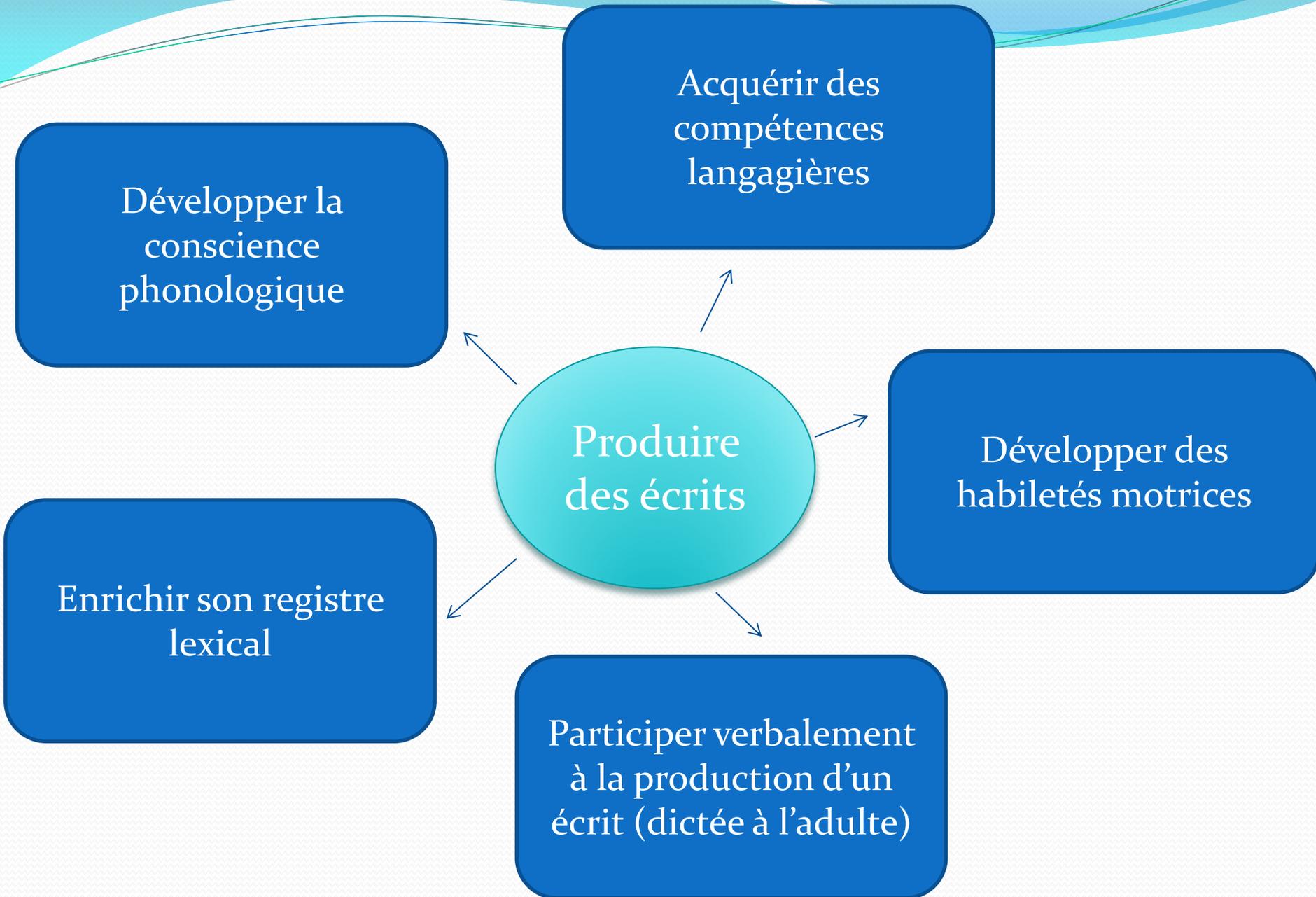


IL LES TE - TUNE FOI UN LOUP QUI RANCONTRE UN COCHON IL LUI DI  
NEPAPEUR JE SUIS JANTI  
FIN

# Les conditions nécessaires pour le passage de l'oral à l'écrit

- Avoir découvert le principe alphabétique
- Avoir acquis des habiletés motrices nécessaires aux gestes d'écriture
- Avoir compris les fonctions de l'écrit
- Ecouter de l'écrit et le comprendre
- Avoir développé des compétences langagières





*Produire un écrit suppose d'avoir une intention d'écrire ...*

*La situation met en jeu un émetteur.  
Émetteur qui produit un message  
pour un destinataire.*

Mireille Brigaudiot

# L'évolution psychogénétique d'Emilia FERREIRO



Vers 4 ans

RAT \_\_\_\_\_ - ra,  
VACHE \_\_\_\_\_ - a,  
PAPILLON \_\_\_\_\_ - aix  
RHINOCEROS \_\_\_\_\_ - ier  
LE RAT CROQUE LE GATEAU \_\_\_\_\_ - le ra rba le ao

Vers 5 ans

Vers 5/6 ans

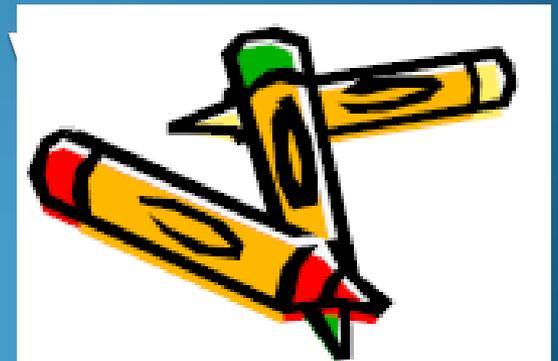
LE T NOBDANLO

Vers 6 ans

NOËL C EST FIN I d

# La dictée à l'adulte

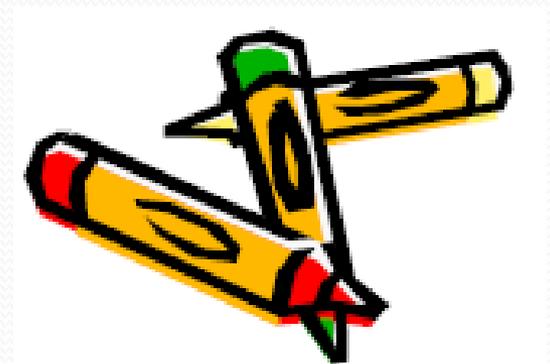
*Les principes de la dictée à l'adulte sont de mettre les élèves en situation premièrement de produire des écrits grâce à l'aide de l'enseignant scripteur et deuxièmement d'observer le processus d'écriture et de rédaction.*



# Références aux programmes

- **Domaine** : Mobiliser le langage dans toutes ses dimensions
- **Sous-domaine** : L'écrit
- **Paragraphe** : Commencer à produire des écrits et en découvrir la fonction
  
- **Attendu de fin de cycle** : Participer verbalement à la production d'un écrit ; savoir qu'on n'écrit pas comme on parle.

Qu'apprend l'élève ?



# Qu'apprend l'élève ?

- **CONNAISSANCES**

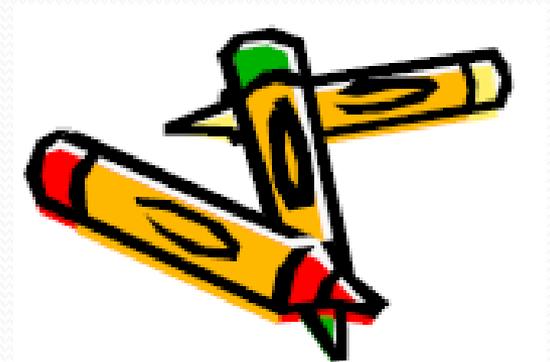
- Découvrir le texte et ses constituants :
  - Sens de l'écriture
  - Notion de mots, de phrases
  - Signes de ponctuation

- **CAPACITES**

- Etre capable de raconter, reformuler, demander.
- Etre capable de se décentrer, comprendre que l'autre ne sait pas, n'a pas vu

- **ATTITUDES**

- Construire un rapport à l'écrit
- Accepter la reformulation
- Etre capable de se concentrer, d'être attentif



# Analysons une situation.

Une fois le groupe au complet, assis au coin regroupement, l'enseignante engage la conversation au sujet des décorations qui ont été accrochées dans le couloir (on fête carnaval le lendemain). Des réponses fusent dans le désordre : le mot « décorations » évoque d'abord Noël puis le carnaval.

- M : C'est quoi Carnaval ?
- E : On se déguise !
- M : Je marque. Je ne peux pas marquer si vous parlez tous en même temps !

S'ensuit un moment d'échanges où les enfants répondent le plus simplement à la question relative au déguisement qu'ils ont choisi : Zorro, un chevalier, Spiderman, une princesse, ... La phrase la plus construite entendue est : « Moi je vais me déguiser en Spiderman ! »

La maîtresse ne formule pas d'exigences quant à ce qui est attendu. Elle redit en écho et semble noter exactement les paroles des élèves. Elle pose parfois des questions : « Qui c'est Robin des bois ? Qu'est-ce qu'il fait ? C'est gentil ou méchant, le pirate ? »

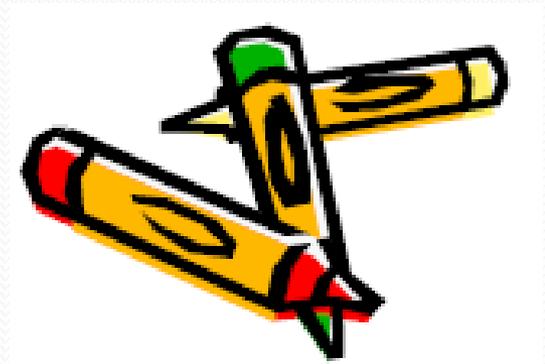
Une fois, elle prévient : « Je ne peux pas le marquer là. J'entends, mais je ne sais qui c'est qui parle. »

# La démarche

- **Détermination du contenu** et construction du canevas
  - A qui s'adresse cet écrit ?
  - Qu'avons-nous à lui dire ?
  - Pour quoi faire ?
  - Comment construire cet écrit ?
- **Mise en mots** et écriture du texte dicté (avec affichage des référents, outils, ...) → Négociation permanente entre l'enfant et l'adulte
- **Lecture et relecture** (en montrant les mots un à un)
  - Dimensions linguistique, textuelle, métalinguistique

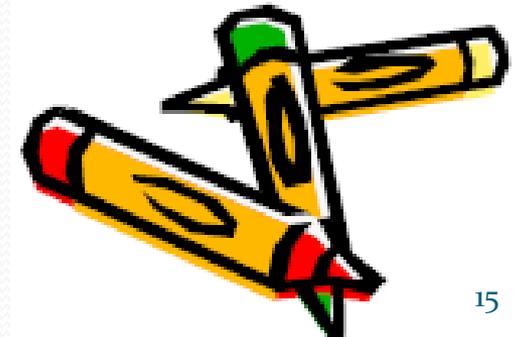
# Les conditions matérielles

- Le **groupe** : un petit groupe d'élèves (4 à 5) permettant la production collective ou individuelle de texte (voire individuel).
- Les **outils et supports** d'écriture : la craie ou le feutre au tableau, le papier et le crayon pour le papier, mais aussi traitement de texte à partir du cycle 2.
- La **visibilité** : l'élève doit pouvoir suivre visuellement la progression de l'écriture, repérer tous les signes graphiques et typographiques et pouvoir par la suite éventuellement les dicter, remarquer les traces de révision (biffures, ratures, fléchages)
- **L'avenir du texte** produit (cahier d'expériences, cahier de vie, anthologies, publication sous la forme d'exposition et d'affichage, de journaux... )



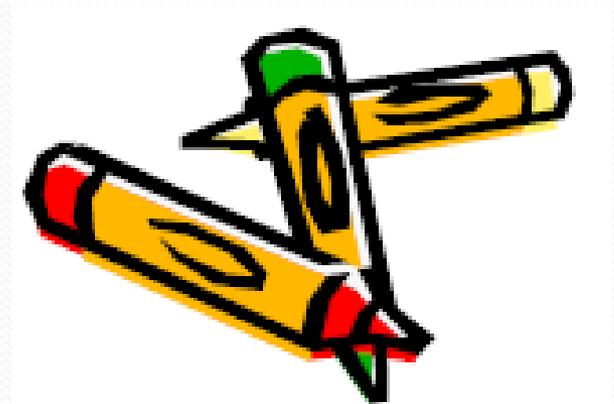
# Le rôle de l'enseignant

- Ecouter les élèves
  - Dire ce qu'il écrit mot à mot
  - **Demander** de ralentir le débit
  - Demander des éclaircissements sur le contenu
  - **Négocier** le texte à écrire, le transformer en texte syntaxiquement correct
  - Respecter le plus possible les reformulations des élèves
  - **Relire** en montrant les mots ; ne pas lire syllabe par syllabe car cela ne correspond pas à l'écrit
  - Faire des remarques sur l'écrit : mettre en évidence les « blancs » entre les mots, les signes de ponctuation, les connecteurs.
- Des capacités d'écoute et d'interprétation
- Une bonne gestion de **l'étayage** (BRUNER)



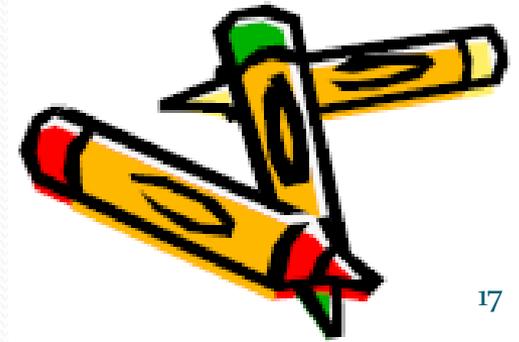
# Condition d'efficacité

- La RECURRENCE !  
→ Situations d'écriture quasi quotidiennes



# Quelles situations ?

- Carnet de suivi des apprentissages (commenter une photo, une trace)
- Expériences personnelles
- Lectures d'images
- A partir d'albums : imaginer, réécrire, écrire, ...
- A partir de poèmes ou comptines
- Ecrire à partir de mots-clés (un poème, une histoire)
- Ecrits fonctionnels (expliquer une règle de jeu, fiche de fabrication d'un memory, rédiger une fiche technique)
- Ecrits de correspondance
- Ecrire des textes appris par coeur
- Résumés et récits de visites

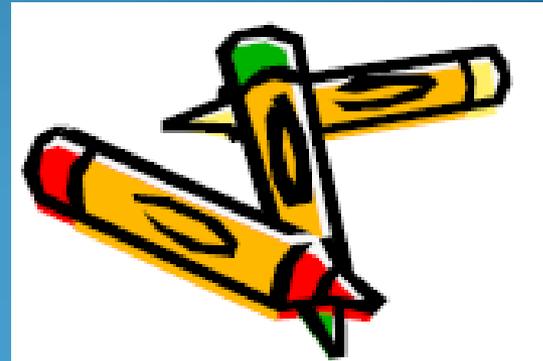


lundi 11 mai

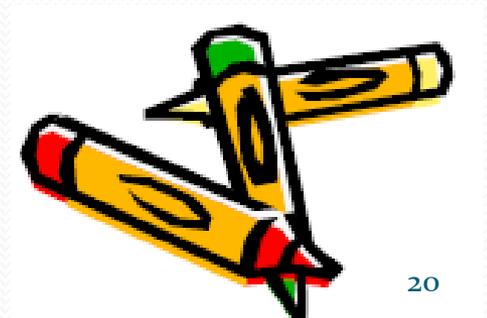
Aujourd'hui :

- Nous avons continué nos planètes.  
Nous avons collé des bouchons, des feuilles, des plumes, des bâtons...
- Nous avons joué deux par deux avec des quadrillages

# Les productions d'écrit autonomes



« Les premières productions  
autonomes d'écrits » ?!





# Les différentes étapes

- **Phase de recherche** : chacun écrit selon ses idées et ses possibilités.
- **Phase de présentation** : à l'enseignant, aux autres enfants
- **Phase d'aide** : l'enseignant conduit l'enfant à verbaliser ses procédures, tente d'induire des corrections, valorise les efforts et les bonnes pistes
- **Phase de mise au point** : l'enseignant écrit au dessous des tentatives de l'élève le texte correctement normé.

→ Utilisation des outils, des référents à tout moment

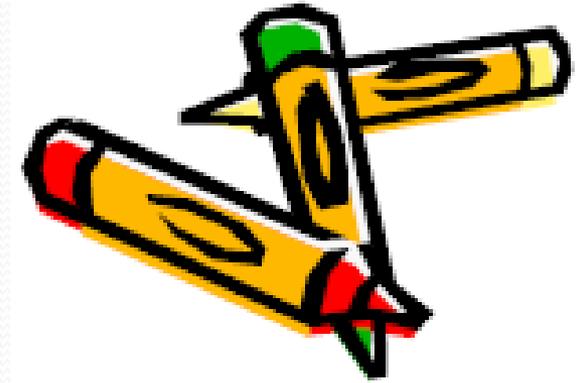
# Un aménagement de classe adapté

- Un lieu permanent, bien identifié, différent de l'espace graphisme
- Supports variés (feuilles, enveloppes, carnets, ardoises, ...)
- Outils réservés à l'écriture (crayons, stylos, ordinateurs, lettres mobiles, ...)
- Outils, aides pour écrire

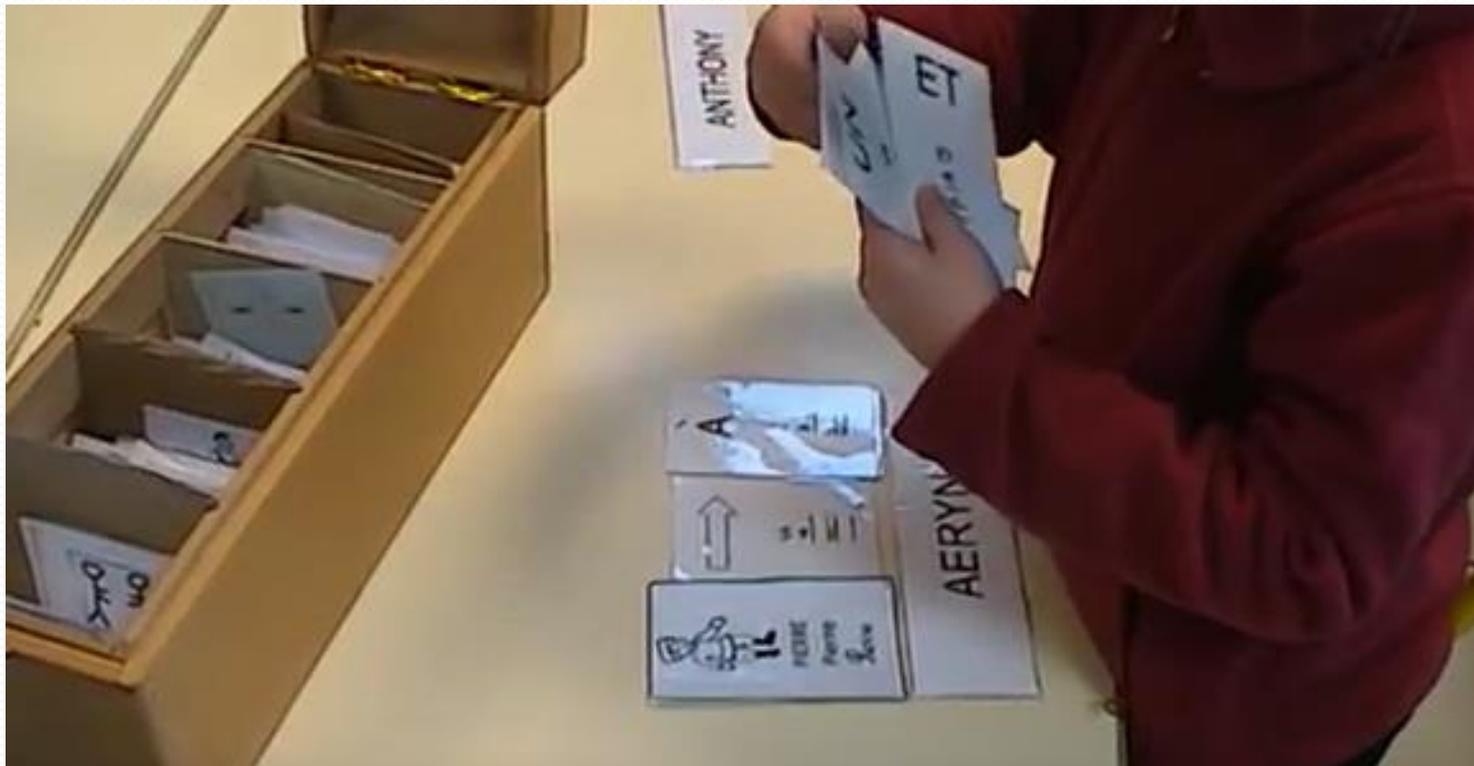


# Les outils, les référents

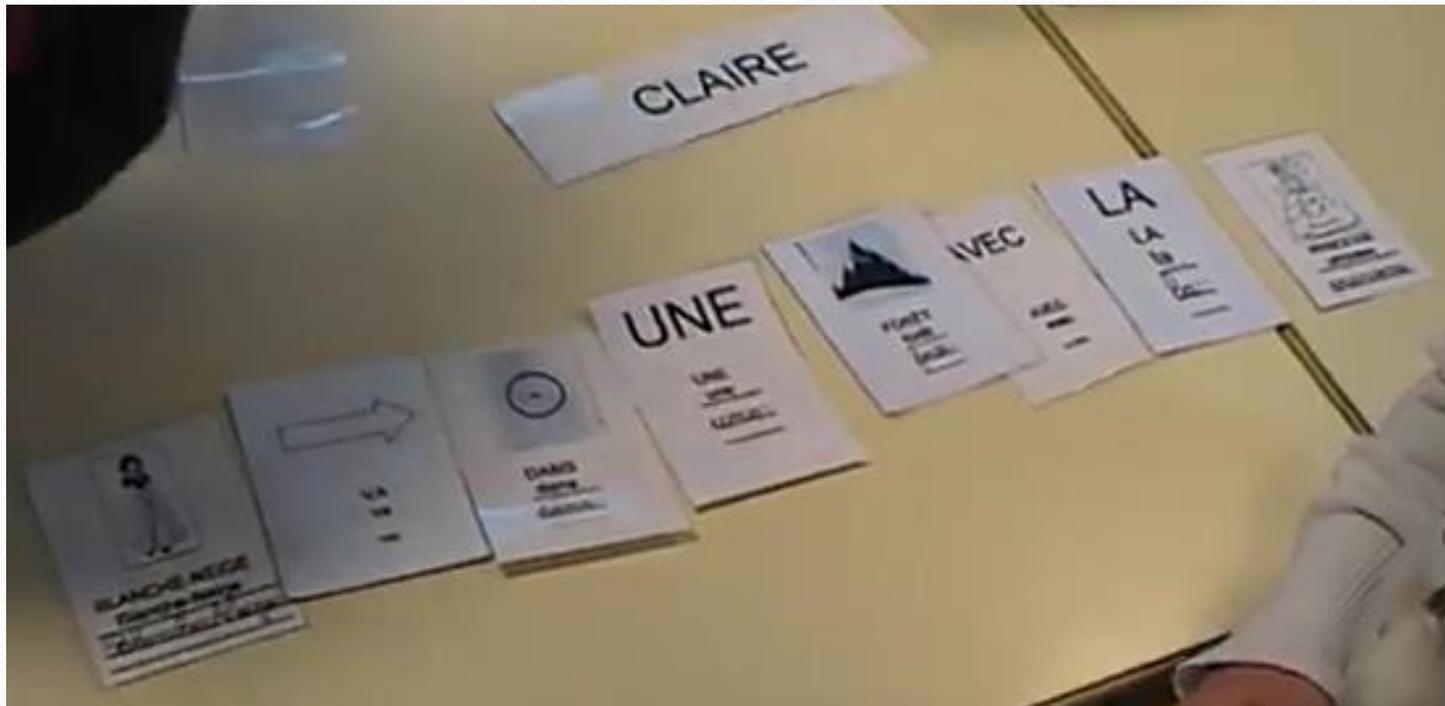
- Imagiers, dictionnaires, documentaires
- Textes ou mots rencontrés ou illustrés
- Emballages
- Photocopies de couverture d'albums
- Comptines
- Panneaux de référence : prénoms de la classe, jours de la semaine, ...
- Formules ou tournures répétitives rencontrées
- Lexique étudié précédemment : nom des héros des récits, liste des ingrédients des recettes, inventaire des gestes plastique, répertoire des actions motrices, ...



# Les boîtes de mots



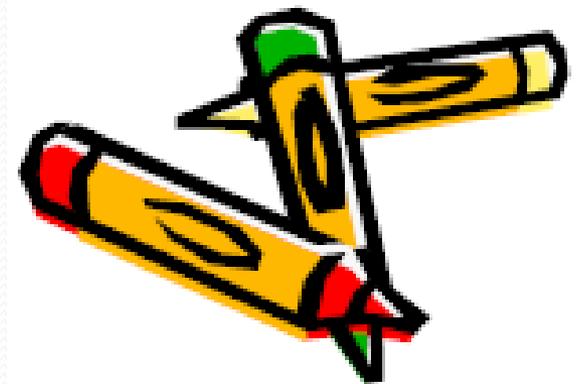
# Les boîtes de mots (2)



# Les référents



**Une vache bleue**  
Une vache bleue  
Qui chantait dans l'école,  
Je l'attrape par les cornes,  
Je la montre à ces messieurs.  
Ces messieurs me disent :  
« Trempez-la dans le yaourt  
Trempez-la dans l'eau,  
Ça fera un dromadaire tout chaud ! »  
*Ludivine*



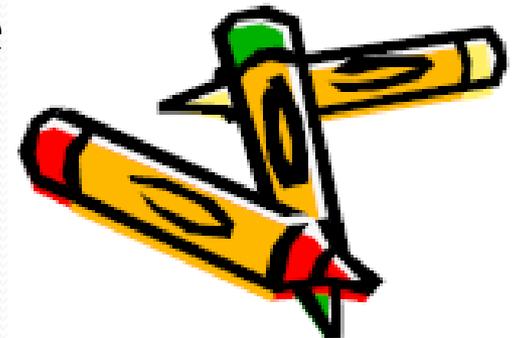
# Le rôle de l'enseignant

- Proposer ou encourager les situations d'écriture qui ont du sens pour les élèves.
- Accepter la diversité des procédures d'encodage et la nature des composantes isolées : morceaux de mot, syllabe, phonème
- Valoriser les trouvailles même si elles ne correspondent pas aux normes orthographiques (exemple : *kamion*)



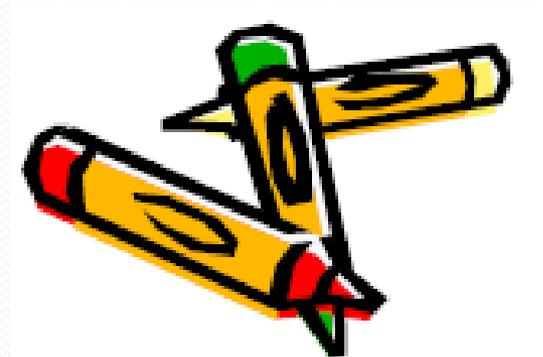
# La posture de l'enseignant

- Avoir recours à l'écrit le plus souvent possible
- Ecrire devant les élèves (registre d'appel, ...)
- Commenter ses procédures
- Multiplier les situations de phonologie
- Etablir des liens constants entre chaîne écrite et chaîne sonore
- Isoler les mots à l'intérieur d'une phrase
- Créer un climat de classe favorable



# Créer un climat de classe favorable

- Une ambiance de classe qui institutionnalise le droit à l'essai et à l'erreur
- Un enseignant convaincu que les enfants peuvent et vont réussir

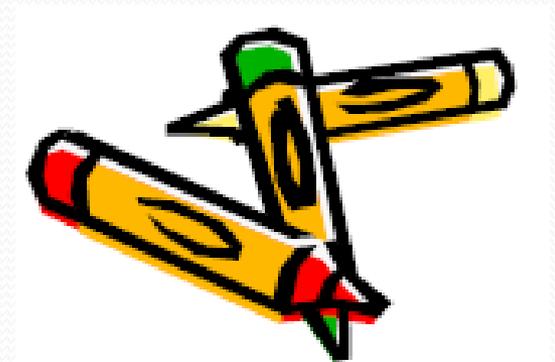


# Ce que disent les programmes:

- Lorsque les enfants ont compris que l'écrit est un code qui permet de délivrer des messages, il est possible de les inciter à produire des messages écrits. En GS les enfants commencent à avoir les ressources pour écrire et l'enseignant les encourage à le faire ou valorise les essais spontanés....
- Plus ils écrivent, plus ils ont envie d'écrire.
- L'enseignant accepte qu'ils mêlent écriture en capitales pour résoudre des problèmes phonographiques et écriture en cursive.
- Les premiers essais d'écriture permettent à l'enseignant de voir que les enfants commencent à comprendre la fonction et le fonctionnement de l'écriture...

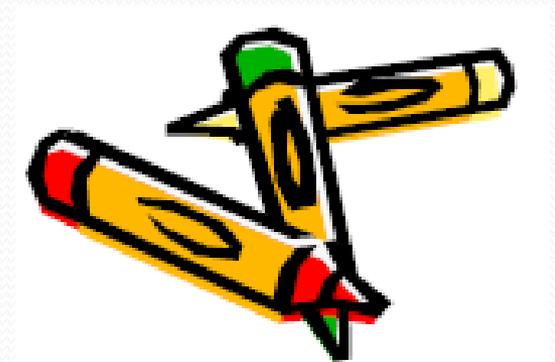
# Attendus de fin de cycle:

- Ecrire son prénom en écriture cursive, sans modèle.
- Ecrire seul un mot en utilisant des lettres ou groupes de lettres empruntés aux mots connus.



# Le travail en équipe

- Une réflexion à engager ...
- En lien avec l'école élémentaire
- Un exemple aux Mureaux



# Avec des enfants de 3 ans

Exemple en PS de l'écriture d'une fiche technique (5 élèves en atelier)

Les élèves se remémorent comment l'on fait pour produire un jus d'orange.

M : bon, maintenant que vous m'avez très bien expliqué comment on fait du jus d'orange nous allons l'écrire. Nous allons écrire sous chaque photo ce qu'il faut faire, pour bien s'en rappeler, pour ne pas oublier.

qu'est-ce que je dois faire (montre la première image), je...

E1 : coupe

M : je coupe quoi ?

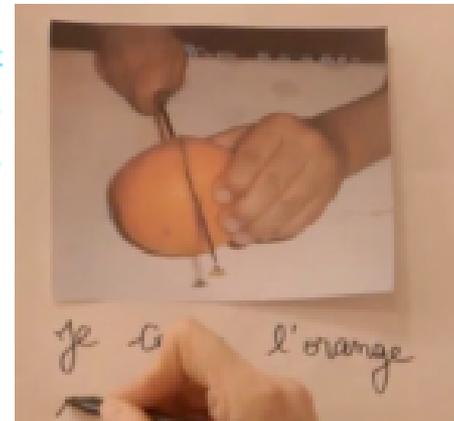
E2 : l'orange

M : je coupe l'orange avec quoi ?

E3 : avec le couteau

M : Je coupe l'orange avec le couteau. Très bien, alors je l'écris. Je/ coupe / l'orange / avec / un / cou / teau

E2 : cou/teau



Consulter [la vidéo N°1 « Fabriquer du jus d'orange »](#) (à partir de 8mn10) sur [éduscol : Activités pédagogiques complémentaires.](#)

**MERCI à TOUS !**